



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

ECE/MP.PP/2008/2/Add.15
26 September 2008

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

СОВЕЩАНИЕ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О ДОСТУПЕ
К ИНФОРМАЦИИ, УЧАСТИИ ОБЩЕСТВЕННОСТИ
В ПРОЦЕССЕ ПРИНЯТИЯ РЕШЕНИЙ И ДОСТУПЕ
К ПРАВОСУДИЮ ПО ВОПРОСАМ, КАСАЮЩИМСЯ
ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

ДОКЛАД О РАБОТЕ ТРЕТЬЕГО СОВЕЩАНИЯ СТОРОН

Добавление

РЕШЕНИЕ III/7

ФИНАНСОВЫЕ МЕХАНИЗМЫ

Решение, принятое на третьем совещании Сторон,
состоявшемся 11-13 июня 2008 года в Риге

Совещание Сторон,

ссылаясь на пункт 3 статьи 10 Конвенции, в соответствии с которым Совещание Сторон при необходимости может рассматривать вопрос о создании на основе консенсуса финансовых механизмов,

ссылаясь также на решения I/13 и II/6, в соответствии с которыми была создана и функционирует временная схема добровольных взносов, которая основывается на системе долевого участия и в которую могут вносить взносы Стороны, сигнатарии и другие государства, пожелавшие участвовать в ней,

будучи преисполнено решимости обеспечить необходимые ресурсы для осуществления программы работы,

полагая, что для достижения этой цели в рамках Конвенции необходимо создать финансовые механизмы, основанные на принципах справедливого распределения бремени расходов, стабильности и прогнозируемости источников финансирования, отчетности и рационального управления финансовой деятельностью,

признавая необходимость схемы финансовых взносов, которая была бы транспарентной и доступной для всех Сторон и сигнатариев, а также для других государств и организаций, желающих производить взносы,

полагая, что некоторые негосударственные образования, такие, как благотворительные фонды, могут быть заинтересованы в оказании финансовой поддержки деятельности, проводимой в рамках программы работы, и что их следует к этому поощрять,

признавая, что с помощью временной схемы добровольных взносов удалось привлечь значительные объемы финансовых средств,

отмечая, что бремя расходов распределяется далеко не равномерно, причем ряд Сторон и сигнатариев вообще не вносят взносов,

полагая, что только твердое обязательство всех Сторон производить взносы для оплаты расходов по осуществлению программы работы обеспечит покрытие основных расходов и справедливое распределение бремени расходов,

полагая также, что финансовые механизмы, действующие в рамках Конвенции, нуждаются в периодическом рассмотрении СовеЩанием Сторон для обеспечения того, чтобы они и далее позволяли достигать целей стабильности, предсказуемости и справедливого распределения бремени расходов,

1. *постановляет* продлить срок действия временной схемы добровольных взносов, учрежденной в соответствии с решением II/6, на еще один межсессионный период для покрытия расходов по тем видам деятельности в рамках программы работы, которые не покрываются из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, на основании следующих принципов:

a) Сторонам и сигнатариям следует на коллективной основе обеспечивать в рамках этой схемы как минимум покрытие расходов на основные виды деятельности по программе работы, которые не покрываются из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, и стремиться обеспечить покрытие расходов по неосновным видам деятельности;

b) предполагается, что ни одна Сторона или сигнатарий не вносит взнос в размере менее 200 долл. США;

c) взносы могут производиться наличными или натурой;

d) взносы наличными должны производиться через Целевой фонд Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций для технического сотрудничества на местном уровне (проект Орхусской конвенции);

e) взносы наличными, которые предполагается использовать для деятельности в данном конкретном календарном году, производятся как можно раньше и в любом случае не позднее конца этого года;

f) каждой Стороне и каждому сигнатария в начале каждого года следует уведомлять секретариат о размерах взноса, который будет внесен ими за данный год;

2. *просит* Стороны ежегодно производить взносы в соответствии со схемой, определенной в пункте 1, для покрытия расходов на деятельность в рамках программы работы на 2009–2011 годы, как это предусмотрено в приложении к решению III/9;

3. *предлагает* сигнатариям, другим заинтересованным государствам и организациям производить взносы наличными или натурой для покрытия расходов по программе работы;

4. *призывает* Стороны, которые в соответствии с исторически сложившейся практикой предоставляли в качестве взносов средства в размере, превышающем сумму их основных взносов, сохранить свои прежние уровни взносов;

5. *призывает* также Стороны и сигнатариев, которые пока еще не производили взносов или предоставляли непропорционально мало средств по сравнению с их экономическим положением, увеличить размер своих взносов в течение нынешнего и будущего бюджетных циклов и просит Президиум при необходимости связаться с такими Сторонами и сигнатариями, с тем чтобы достичь этой цели;

6. *просит* секретариат в соответствии с финансовыми правилами Организации Объединенных Наций контролировать расходование средств и подготавливать ежегодные доклады для рассмотрения Рабочей группой Сторон с целью обеспечения того, чтобы уровень взносов соответствовал уровню финансирования, необходимого для осуществления программы работы;

7. *просит также* Рабочую группу Сторон рассмотреть с учетом этих ежегодных докладов вопрос о необходимости изменения содержания или сроков программы работы в том случае, если уровень фактических и/или объявленных взносов не будет соответствовать требуемому уровню финансирования;

8. *просит далее* секретариат подготовить для четвертого совещания Сторон всеобъемлющий доклад, включая информацию о размерах взносов Сторон и других участвующих государств и организаций в бюджет Конвенции наличными и в натуральном выражении, а также о том, каким образом эти взносы были израсходованы;

9. *просит* Рабочую группу Сторон продолжить углубленные обсуждения возможных будущих схем финансовых механизмов, отвечающих принципам стабильности, предсказуемости и справедливости, включая схемы, объединяющие элементы двух вариантов, представленных Совещанию Сторон в документе ЕСЕ/МР.РР/2008/L.9, и на основе итогов таких обсуждений подготовить рекомендации в отношении одного или двух вариантов схемы финансовых механизмов с целью их принятия на четвертом очередном совещании Сторон;

10. *постановляет* рассмотреть вопрос о функционировании схемы финансовых механизмов на своем четвертом совещании на основе рекомендаций Рабочей группы Сторон.
